

EXPÉRIENCE PROFESSIONNELLE EN MATIÈRE DE TRADUCTION :

2009 :

- Traduction de **l'anglais vers le français** (de livres pour enfants) et du **français vers l'anglais** (d'extrait de livres) pour les  ditions *Piccolia* (91240) –   paraître.
- Traduction de **l'italien vers le français** du roman « I quattro viandanti del tempo » de Fulvio Bongiorno pour *Michel Portmann Communication* (Suisse), pseudonyme : *Fan lie Cointot* –   paraître.
- Traduction de **l'anglais vers le français** d'une procédure relative au traitement thermique de l'alliage super-duplex en fonderie pour la société *AFP SA-SCOP*   l'Argent re-la-Bessée (05).

2008 :

- Traduction de **l'anglais vers le français** de deux romans de R.A. Salvatore : « Terre Promise », publication le 05/09/08 et « L'éclat de cristal », publication le 06/02/09 pour le label *Milady* de la maison d'édition *Bragelonne* (75008) sous le pseudonyme de *Fan lie Cointot*.
- **Secrétaire commerciale multilingue** pour la société *AFP SA-SCOP*   l'Argent re-la-Bessée (05) : Liaison avec les clients étrangers en anglais, italien et allemand, traduction technique.

AUTRES EXPÉRIENCES :

2008 : Réalisation de **Sites Internet** :

Bossanova (Saint-Chaffrey, 05) : www.bossanova-montagne.com
Imprimerie *Graphy Prim'* (Nantes, 44) : www.graphyprim.com

2007 : **Guide** au *Centre d'Art Contemporain* pour l'exposition "Métamorphose..."   Briançon (05) :

Traduction du commentaire et visite guidée en quatre langues et régie de l'exposition « Métamorphoses... »

2006 : **Formatrice** en français, informatique et arts plastiques au *Centre de Coordination Rhône Azur*   Briançon (05)

2005 : **Employée de bibliothèque**   la *Bibliothèque Municipale* de Briançon (05)

2004 : Missions d'**intérim** diverses sur le Briançonnais (distribution, **secrétariat**, hôtellerie)

2003 : **Secrétaire polyvalente**   la *Jardinerie Alp'Inn* (Briançon, 05)

Accueil et renseignement du public, gestion de l'agenda de la direction, gestion des prix, rédaction de courriers, réalisation d'affiches

2002 : **Professeur d'anglais** tout public (enfants, retraités, professionnels) pour *l'association Escolia* (13006)

Secrétaire polyvalente au siège du groupe SNEF (Marseille, 13015)

Calcul des BFA (bonus de fin d'année) au sein du service achat, réalisation de présentations Powerpoint, responsable pendant trois mois du dispatching du courrier pour les 67 agences et filiales. Activités ponctuelles au sein du Service Achat : préparation et synthèse des consultations fournisseurs pour une gamme de produits en luminaires et en câbles, rédaction de factures clients/fournisseurs

FORMATION & DIPLÔMES

2001 : **Licence LEA Anglais-Russe mention Assez Bien**   la faculté de lettres d'Aix-en-Provence (13)

1999 : **DUT Services et Réseaux de Communication** option Anglais Allemand à l'IUT de Saint-Raphaël (83)

Langues

Anglais et **Italien** lu, écrit, parlé couramment (depuis 1990)

Allemand et **Russe** lu, écrit et parlé (depuis 1995)

Logiciels

Bureautique : Traitement de texte, tableur, Internet, Microsoft Office, Open Office, Powerpoint.

Mise en page, graphisme, web, animation, Son, vidéo, 3D : QuarkXpress, Adobe In Design, Photoshop, Illustrator, Dreamweaver, Director, Audition, Premiere & After effects, Soundforge, CoolEdit Pro, Bryce, Poser.